

2025
FESTA DE NOSSA
SENHORA DA ASSUNÇÃO
HORÁRIO DO NOVENÁRIO

NOVENA
Quinta-feira, 7 de Agosto a
Quinta-feira, 14 de Agosto
7:00 pm Recitação do terço
7:30 pm Missa

Domingo, 10 de Agosto
10:45 am Recitação do terço
11:15 am Missa do novenário

UNÇÃO DOS ENFERMOS
Terça-feira, 12 de Agosto
7:30 pm Durante a Missa do novenário

CONFISSÕES
Durante o novenário:
uma hora antes da Missa
Sexta-feira, 15 de Agosto
10:00 am - meio dia
3:00 pm - 5:00 pm
Sábado, 16 de Agosto
9:00 am - 10:00 am

FEAST OF OUR LADY
OF THE ASSUMPTION
NOVENA SCHEDULE

NOVENA
Thursday, August 7 - Thursday, August 14
7:00 pm Recitation of the rosary
7:30 pm Mass

Sunday, August 10
10:45 am Recitation of the rosary
11:15 am Novena Mass

ANOINTING OF THE SICK
Tuesday, August 12
7:30 pm During the Novena Mass

CONFESIONS
One hour before each Novena Mass
Friday, August 15
10:00 am - 12:00 noon
3:00 pm - 5:00 pm
Saturday, August 16
9:00 am - 10:00 am



Salvé Rainha!
ROGAI POR NÓS



MENSAGEM DO PÁROCO

Caríssimos amigos de Nossa Senhora da Assunção,
Celebramos mais uma vez a nossa festa anual em que prestamos homenagem a Maria, Mãe de Jesus e nossa Mãe. Damos graças a Deus por tantas bênçãos que ela tem concedido a esta paróquia através da festa da nossa padroeira, a Assunção da Bem-Aventurada Virgem Maria. A pregação do Novenário este ano estará a cargo do Pe. Hélio Soares, sacerdote da Diocese de Angra. Muito obrigado pelas vossas orações, dedicação e o apoio que tendes dado à nossa festa. Convido-vos e a vossa família a celebrar esta ocasião connosco para que demos honra à nossa Rainha no céu!

Pe. Larry Machado, Paroco

MESSAGE FROM THE PASTOR

Dear Friends of Our Lady of the Assumption,
This year we celebrate yet again our annual "festa" in which we honor Mary, the Mother of Jesus and our mother. We give thanks to God for so many blessings that he has bestowed upon this parish through the festivities that surround our patronal feast, the Assumption of the Blessed Virgin Mary. The homilist for this year's novena will be Fr. Hélio Soares, a priest of the Diocese of Angra in the Azores. Thank you for the prayers, dedication, and support you have given to our festa. I warmly invite you and your family to celebrate this joyous occasion with us as we give honor to our Queen in heaven!

Fr. Larry Machado, Pastor



PREGADOR DA FESTA

O Pe. Hélio Nuno Soares é natural da Paróquia de Santo António, ilha de São Jorge. Estudou no Seminário Episcopal de Angra, sendo ordenado sacerdote em 2009. Foi pároco da ilha do Corvo entre 2009 e 2013. Atualmente é o pároco da Paróquia de Nossa Sr.ª da Apresentação na Vila das Capelas, ilha de São Miguel. No âmbito académico, é professor assistente na Universidade dos Açores, tendo desenvolvido estudos sobre o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres; é um dos coordenadores do projeto "Dio 500", que estuda a história religiosa dos Açores, como preparação para a celebração dos 500 anos da Diocese de Angra (1534-2034).

FESTA CELEBRANT

Fr. Hélio Nuno Soares is originally from Santo António, São Jorge, Azores. He studied at the Episcopal Seminary of Angra and was ordained a priest in 2009. He served as the parish priest on the island of Corvo from 2009 to 2013. He is currently the pastor of Our Lady of the Presentation Parish in Vila das Capelas, on the island of São Miguel. In addition to his pastoral work, he is an assistant professor at the University of the Azores and has conducted historical research on the devotion to the Senhor Santo Cristo dos Milagres. He is one of the coordinators of the "Dio 500" project, which studies the religious history of the Azores in preparation for the 500th anniversary of the Diocese of Angra (1534-2034).

MENSAGEM DO CASAL
PRESIDENTE

Caríssimos Amigos,
É com profunda alegria e sincera gratidão que vos recebemos na festa deste ano em honra da nossa Padroeira e Mãe do Céu, Nossa Senhora da Assunção. Esta linda celebração é uma expressão vibrante da nossa fé Católica e das ricas tradições que foram transmitidas de geração em geração com um grande amor e sacrifício.

Nossa Senhora, Assunta ao Céu, lembra-nos a glória que espera aqueles que permanecem fiéis ao chamamento de Deus. A sua vida de humildade, devoção e obediência continua a inspirar-nos a viver como verdadeiros discípulos de Cristo. Ao nos reunirmos em sua homenagem, não apenas celebramos a sua Assunção, mas também renovamos o nosso compromisso com a nossa fé, as nossas famílias e a nossa querida herança.

Foi com grande honra – e com muita humildade – que aceitamos o convite para servir como Casal Presidente. Caminhar ao lado de uma comunidade tão rica de fé e dedicação tem sido uma bênção e um privilégio. O vosso apoio inabalável, as vossas incontáveis horas de serviço e o vosso compromisso absoluto refletem verdadeiramente o espírito do fiel "sim" de Maria a Deus.

Gostaríamos de expressar os nossos sinceros agradecimentos a todos os nossos generosos benfeitores, cujo apoio torna esta celebração possível ano após ano. A vossa generosidade é um testemunho da força da nossa fé e da importância de preservar as nossas tradições.

Que Nossa Senhora interceda sempre por nós e nos conduza cada vez mais perto do seu Filho, Jesus Cristo.

Com o nosso amor e gratidão,

John e Lucy Silveira



PRESIDENT
COUPLE'S MESSAGE

Dear Friends,
It is with deep joy and heartfelt gratitude that we welcome you to this year's festa in honor of our beloved Patroness and Heavenly Mother, Our Lady of the Assumption. This beautiful celebration stands as a vibrant expression of our Catholic faith and the rich traditions that have been lovingly handed down through generations.

Our Lady, assumed into heaven, reminds us of the glory that awaits those who remain faithful to God's call. Her life of humility, devotion, and obedience continues to inspire us to live as true disciples of Christ. As we gather in her honor, we not only celebrate her Assumption, but we also renew our commitment to our faith, our families, and our cherished heritage.

It was with great honor—and with humble hearts—that we accepted the invitation to serve as President couple. To walk alongside such a faith-filled and dedicated community has been both a blessing and a privilege. Your unwavering support, your countless hours of service, and your deep commitment truly reflect the spirit of Mary's faithful "yes" to God.

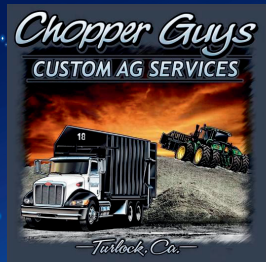
We wish to extend our heartfelt thanks to all our generous donors, whose support makes this celebration possible year after year. Your generosity is a testament to the strength of our faith and the importance of preserving our traditions.

May Our Lady intercede for us always and lead us ever closer to her Son, Jesus Christ.

In love and gratitude,

John and Lucy Silveira

THANK YOU TO OUR PROGRAM SPONSORS



6112 S. MITCHELL ROAD
TURLOCK | CA | 95380
209 | 668 | 0443



GENSKE, MULDER &
COMPANY, LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
ALBERT L. NUNES, CPA
209.602.4921
WWW.GENSKEMULDER.COM



LUIS & MARIA BORBA
LOUIE BORBA
Turlock, CA
209.632.3757



Ligue a câmara do seu smartphone e aponte a câmara ao leitor de códigos para receber o sinal QR que lhe dará acesso à informação e transmissão da nossa Festa.

Scan the QR code with your smartphone's camera to access the link. Stay updated on Festa activities, including joining us via Livestream.

MONDAY, AUGUST 11

Estacionamento Disponível para
Motorones - RV Parking Available
Antony Mendonca - 209.648.5545
Jonathan Silva - 209.535.6200

Our Lady of the Assumption

2602 S. Walnut Road, Turlock, CA 95380
Mailing: P.O. Box 2030, Turlock, CA 95381
(209) 634-2222 | olassumption.net

DIRECÇÃO DA COMISSÃO
DA FESTA DE 2025

Executive Committee

Fr. Larry Machado, Pastor
John "Digger" and Lucy Silveira, Presidents
Antone and Leanna Bogetti, Vice Presidents
Aaron and Melissa Meneses, Secretary
Lina and Agnel Bettencourt, Treasurer

FESTA DE NOSSA

Senhora
DA
Assunção
TURLOCK, CA



AUGUST 7 - 17, 2025

HORÁRIO DAS FESTIVIDADES

QUINTA-FEIRA, 14 DE AGOSTO

7:00 pm Recitação do terço e Missa
9:00 pm Grande Noite de Fado no salão paroquial com os fadistas: Carolina Pessoa de Portugal, Fábio Ourique da Terceira, António Isidro de São Jorge, Chico Ávila de Atwater, e Lysandra Silva de Denair acompanhados pelos tocadores António Isidro de São Jorge, Chico Ávila de Atwater, Gino Almeida e Tommy Vieira de Hilmar

SEXTA-FEIRA, 15 DE AGOSTO

7:00 pm Missa bilíngue seguida de procissão de velas com recitação do terço
8:30 pm Abertura da quermesse, snack bar, bar, e Café 12 Estrelas. Actuação de danças folclóricas pelas crianças e jovens da paróquia
9:00 pm Cantoria no salão paroquial com os cantadores: António Azevedo de Hilmar, Fábio Ourique e José Esteves da Terceira, António Isidro de São Jorge, e José Ribeiro de Modesto acompanhados por Carlos Arruda e Dimas Toledo de Turlock, Gino Almeida e Tommy Vieira de Hilmar
9:00 pm Baile ao ar livre com o conjunto Makin' Noise

SÁBADO, 16 DE AGOSTO

10:00 am Missa em louvor a Santo Antão
11:00 am Bodo de Leite: Sabores dos Açores - Saboreando a Tradição e a Cultura
· Desfile de carros alegóricos e animais acompanhados pela filarmónica Lira Açoriana de Livingston e o Pezinho tradicional pelos improvisadores e tocadores já mencionados, com Lucas Vitorino e Dominic John de Hilmar
· Bênção dos animais na presença da imagem de Santo Antão
· Distribuição de leite, queijo, e massa sovada a todos presentes
· Abertura do MooVN Farm Petting Zoo
· Abertura do snack bar, bar, e Café 12 Estrelas
1:00 pm Leilão dos animais oferecidos e outras ofertas. Abertura da quermesse e actuação dos grupos folclóricos: crianças da paróquia, Mar Alto de Turlock, Bela Aurora de Turlock, Grupo Etnográfico Pérolas do Atlântico da Casa dos Açores de Hilmar, e Mar Bravo da Casa dos Açores de Hilmar
1:00 - 3:00 pm Serviço de restaurante no salão paroquial e jogos para crianças
4:30 pm Apresentação pelo Pe. Hélio Soares sobre o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres na igreja nova
5:00 - 9:00 pm Serviço de restaurante no salão paroquial
5:30 pm Abertura de jogos para crianças
5:30 pm Missa bilíngue
6:30 pm Vésperas Solenes do 27º aniversário da dedicação da igreja nova
7:30 pm Actuação do coro das crianças da paróquia
8:00 pm Grande espetáculo com Chris Ribeiro vindo de Portugal acompanhado pelo conjunto Sem Duvida
9:30 pm Baile ao ar livre com o conjunto Sem Duvida

DOMINGO, 17 DE AGOSTO

9:30 am Missa em Inglês
11:00 am - 3:00 pm Almoço de tri-tip e frango oferecido a todos presentes
11:15 am Missa bilíngue celebrada por sua Excelência, Reverendíssimo Dom Myron J. Cotta, Bispo de Stockton e cantada pelo Coro Português da Paróquia de Nossa Senhora da Assunção
12:00 pm Abertura da quermesse, snack bar, bar, e jogos para crianças
12:00 - 2:00 pm Exposição de Cruzin' Critters com animais exóticos
1:00 - 3:00 pm Concertos das Filarmónicas Lira Açoriana de Livingston e Azores Band de Escalon no palco ao ar livre com arrematações nos intervalos
1:30 pm Missa tradicional em Latim
5:30 pm Missa em Inglês
6:30 pm Procissão Solene com as imagens de Nossa Senhora da Assunção, São José e dos santos Portugueses acompanhado pelas filarmónicas
7:30 - 9:30 pm Serviço de restaurante no salão paroquial
8:00 pm Actuações musicais com grupos locais
9:30 pm Baile ao ar livre com o Rogerio DJ

ESPECTÁCULOS

ENTERTAINMENT

Thursday - Quinta-feira. 14 de Agosto

GRANDE NOITE DE FADO COM OS FADISTAS



Carolina Pessoa
Portugal



Fábio Ourique
Terceira



António Isidro
São Jorge



Chico Ávila
Atwater



Lysandra Silva
Denair

Friday - Sexta-feira. 15 de Agosto

CANTORIA COM OS IMPROVISADORES



António Azevedo
Hilmar



Fábio Ourique
Terceira



José Esteves
Terceira



António Isidro
São Jorge



Jose Ribeiro
Modesto

Saturday - Sábado. 16 de Agosto



CHRIS RIBEIRO

Vindo De Portugal

SCHEDULE OF EVENTS

THURSDAY, AUGUST 14

7:00 pm Recitation of the rosary and Mass
9:00 pm *Grand Night of Fado* in the parish hall with *fadistas*: Carolina Pessoa of Portugal, Fábio Ourique of Terceira, António Isidro of São Jorge, Chico Ávila of Atwater, and Lysandra Silva of Denair accompanied by musicians António Isidro of São Jorge, Chico Ávila of Atwater, Gino Almeida and Tommy Vieira of Hilmar

FRIDAY, AUGUST 15

7:00 pm Bilingual Mass followed by candlelight procession with recitation of the rosary
8:30 pm Opening of the bazaar, snack bar, bar, and 12 Stars Café. Folklore dances performed by the parish children and youth
9:00 pm Traditional Portuguese improvisational singing (Cantoria) in the parish hall with: António Azevedo of Hilmar, Fábio Ourique and José Esteves of Terceira, António Isidro of São Jorge, and José Ribeiro of Modesto accompanied by Carlos Arruda and Dimas Toledo of Turlock, Steve Soares, Gino Almeida and Tommy Vieira of Hilmar
9:00 pm Dance outdoors with live band Makin' Noise

SATURDAY, AUGUST 16

10:00 am Mass in honor of Saint Anthony of Egypt
11:00 am Bodo de Leite: Flavors of the Azores - Savoring Traditions and Celebrating Culture
· Parade of traditional ox-carts, animals, and floats accompanied by marching band Lira Açoriana of Livingston and the traditional Pezinho by the previously mentioned improvisational singers and musicians along with Lucas Vitorino and Dominic John of Hilmar
· Blessing of the animals in the presence of the statue of Saint Anthony of Egypt
· Distribution of Portuguese sweet bread, cheese, and milk to all present
· Opening of MooVN Farm Petting Zoo
· Opening of the snack bar, bar, and 12 Stars Café
1:00 pm Live auction of donated animals and other gifts. Opening of the bazaar and folklore dances performed by the parish children and the following groups: Mar Alto of Turlock, Bela Aurora of Turlock, Grupo Etnográfico Pérolas do Atlântico da Casa dos Açores of Hilmar, and Grupo Folclórico Mar Bravo da Casa dos Açores of Hilmar
1:00 - 3:00 pm Restaurant service in the parish hall and children's games outdoors
4:30 pm Presentation by Fr. Hélio Soares on the *Senhor Santo Cristo dos Milagres* devotion in the new church
5:00 - 9:00 pm Restaurant service in the parish hall
5:30 pm Opening of children's games
5:30 pm Bilingual Mass
6:30 pm Solemn Vespers commemorating the 27th anniversary of the dedication of the new church
7:30 pm Performance by the parish children's choir
8:00 pm Grand performance by Chris Ribeiro of Portugal accompanied by Sem Duvida band
9:30 pm Dance outdoors with live band Sem Duvida

SUNDAY, AUGUST 17

9:30 am Mass in English
11:00 am - 3:00 pm Complimentary tri-tip & chicken lunch served to all present
11:15 am Bilingual Mass celebrated by His Excellency Most Reverend Myron J. Cotta, Bishop of Stockton. Music provided by Our Lady of the Assumption Parish Portuguese Choir
12:00 pm Opening of bazaar, snack bar, bar, 12 Stars Café, and children's games
12:00 - 2:00 pm Cruzin' Critters exhibit
1:00 - 3:00 pm Concerts of visiting marching bands Lira Açoriana of Livingston and Azores Band of Escalon with live auction between performances
1:30 pm Traditional Latin Mass
5:30 pm Mass in English
6:30 pm Solemn procession with statues of Our Lady of the Assumption, Saint Joseph and Portuguese saints accompanied by marching bands
7:30 - 9:30 pm Restaurant service in the parish hall
8:00 pm Performances by local musical groups
9:30 pm Dance outdoors with music provided by Roger DJ